

D-Berlin: Printing and delivery services

OJ S 41/2013 27/02/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Auswärtiges Amt, Referat 118

Postal address: Auswärtiges Amt, 11013 Berlin bzw. Werderscher Markt 1

Town: Berlin

Postal code: 10117

Country: Germany

For the attention of: Frau Fromm

E-mail: 118-6@diplo.de

Telephone: +49 3050003013

Fax: +49 3050003433

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.diplo.de

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

Other: Diplomatie

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

118-6-212.04/1-011/2013 Tischkalender 2014-Druck.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 15: Publishing and printing services on a fee or contract basis

Main site or place of performance: 10117 Berlin und 53340 Meckenheim.

NUTS code DEA2C Rhein-Sieg-Kreis

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Druck und Verarbeitung eines farbigen Tischumlegekalenders 2014 in einer Auflage von bis 150 000 Exemplaren, in bis zu 14 Sprachfassungen, mit Spiralheftung.

II.1.6. CPV code(s)

79823000 Printing and delivery services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Auflage 100 000 bis 150 000 Exemplaren, 116 Seiten plus 4 Umschlagseiten, aufgeteilt in bis zu 14 verschiedene Sprachfassungen.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 17.6.2013. Completion 2.8.2013

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Keine.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

AGB des AA und VOL/B § 17.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Keine, aber Erklärung über gesamtschuldnerische Haftung der Bietergemeinschaft ist zwingend.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Eigenerklärung gemäß Anlage 4 der Vergabeunterlagen und Angaben im Firmenbogen gemäß Anlage 6 der Vergabeunterlagen.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: — die rechtsverbindliche unterschriebene Eigenerklärung gemäß Anlage 4 der Vergabeunterlagen

- Nachweis über bestehende Betriebshaftpflichtversicherung in Höhe von mind. 500.000 EUR für Schäden bei Druck und Weiterverarbeitung gem. Anlage 3a und Anlage 6
 - Erklärung über den Gesamtumsatz der letzten 3 Jahre gemäß Anlage 3a und Anlage 6
 - Beschäftigtenanzahl und –struktur gemäß Anlage 3a und Anlage 6
 - Angaben von Referenzgebern mit Telefonnummern gem. Anlage 3 und Anlage 6
 - Nennung der beabsichtigten Subunternehmer gem. Anlage 3a
 - kostenlose Überlassung der in Anlage 3a und Anlage 6 benannten Referenzprodukte
 - die rechtsverbindliche unterschriebene Anlage 3a
 - die rechtsverbindliche unterschriebene die rechtsverbindliche unterschriebene Anlage 5 Selbstauskunft UM-QM
 - die rechtsverbindliche unterschriebene Anlage 6 Firmenbogen bzw. entsprechende Erklärungen/Nachweise die im Heimatland des Bieters üblich sind.
- Minimum level(s) of standards possibly required: Wie oben und in Anlage 3a der Vergabeunterlagen benannt.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

- Beschreiben Sie das Produktportfolio, die Produktionsstätte, Maschinenpark, und Organisationsstruktur des Unternehmens (ggf. Unternehmensbroschüre),
 - Wie viele Beschäftigte hat Ihr Unternehmen?
 - Welche Qualifikation haben die dem Projekt des Auswärtigen Amts zugeteilten Mitarbeiter? Geben Sie ggf. eine Zertifizierung an,
 - Angaben zu Produktionsstätte und Maschinenpark, der im Falle des Zuschlags eingesetzt wird, inkl. entsprechender Angaben zu Subunternehmen, die mit der Weiterverarbeitung und Schuberproduktion beauftragt werden sollen,
 - Beschreiben Sie die Maßnahmen der Qualitätssicherung, die sicherstellen werden, dass Druck und Weiterverarbeitung des AA-Tischumlegekalenders sowie die Schuberproduktion und eine transportadäquate Verpackung in erforderlicher einwandfreier Qualität erfolgen werden.
- Benennen Sie hierfür einen Verantwortlichen.
- Terminflexibilität bei der Anlieferung der Druckdateien durch den Auftraggeber.
- Minimum level(s) of standards possibly required:
Wie oben und in Anlage 3a der Vergabeunterlagen benannt.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

118-6-212.04/1-011/2013

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 20.3.2013 - 16:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

12.4.2013 - 10:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 21.5.2013

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 15.4.2013 - 10:00

Place:

Berlin.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Postal address: Villemombler Str. 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

E-mail: info@bundeskartellamt.bund.de

Telephone: +49 22894990

Fax: +49 2289499400

Internet address: <http://www.bundeskartellamt.de>

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Unternehmen haben einen Anspruch auf Einhaltung der bieter- und bewerberschützenden Bestimmungen über das Vergabeverfahren gegenüber dem öffentlichen Auftraggeber, dem Auswärtigen Amt. Sieht sich ein am Auftrag interessiertes Unternehmen durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften in seinen Rechten verletzt, ist der Verstoß unverzüglich beim Auswärtigem Amt zu rügen (§ 107 Abs. 3 Nr. 1 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)).

Verstöße, die aufgrund der Bekanntmachung oder der Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen spätestens bis zu der in der Bekanntmachung genannten Frist zur Angebotsabgabe oder Bewerbung gegenüber dem Auswärtigem Amt geltend gemacht werden. Teilt das Auswärtige Amt dem Unternehmen mit, seiner Rüge nicht abhelfen zu wollen, so kann das Unternehmen nur innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang dieser Rügeerwidern einen Nachprüfungsantrag bei der Vergabekammer stellen (§ 107 GWB).

Bieter, deren Angebote für den Zuschlag nicht berücksichtigt werden sollen, werden vor dem Zuschlag gemäß § 101a GWB darüber informiert. Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage (bzw. bei elektronischer Übermittlung 10 Kalendertage) nach Absendung dieser Information durch das Auswärtige Amt geschlossen werden. Diese Frist beginnt am Tag nach Absendung der Information durch das Auswärtige Amt.

Die Unwirksamkeit gem. § 101b Abs. 1 GWB kann nur festgestellt werden, wenn sie im Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen ab Kenntnis des Verstoßes, jedoch nicht später als sechs Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

22.2.2013